

## SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

PALMA

S. D. Salvador Ros  
Biblioteca ProvincialSEMENARIO INDEPENDIENTE  
(2 ejemplares) SOLLER

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

## LAS PRIMERAS ROSAS

I

—Ya da gozo vivir. Parece que hemos resucitado. Casi podemos agradecer que el invierno haya sido tan triste y rudo, porque se nos presenta más alegre y sorprendente la primavera. ¡Mira qué verdor el de esas praderitas! Es un verde brillante: la frescura del rocío de la mañana ha dejado limpidez y lozanía en los tallos. ¡Mira los trigales como han crecido en pocos días! Rebullen los insectos, he visto ya muchos preciosos animalillos, las hormigas reaparecen y las mariposas volarán bien pronto con gracioso, ligero y trémulo aleteo.

—Perfectamente—dije a Carmencilla. —Me alegra más que ese cielo limpio y azul, más que el florecimiento de los árboles y de las plantas, la animación de tu rostro y el júbilo de tu alma, que se revela en tus ojos.

Detrás de nosotros, con reposado andar, venía, apoyado en su bastón, don Fermín, el padre de Carmencilla, al cual acompañaba otro viejo como él, otro retirado, bigotudo, leal, gruñón y hosco, pero cariñoso como él, aunque más panzudo y menos simpático. *Mostachos*, un perro que sabía hacer el ejercicio y al cual, poniéndole unas gafas montadas en el hocico y colocándole ante un periódico, se quedaba muy gravemente mirando por largo rato el papel y como si estuviese ocupado en la lectura de las noticias y de los artículos.

D. Fermín era gran jugador de ajedrez; muy amigo de censuras, siempre, por todo motivo, al ministerio de la Guerra; y tenía por único defecto el afán de leer, uno tras otro capítulo los veinte y tantos de una historia de la guerra civil que él había compuesto, y que aún no había terminado, y que estaba lejos de terminar. Para esto de las lecturas de su obra, D. Fermín era implacable; fuera de tal manía, nadie más simpático que aquel buen anciano de cabeza canosa pelada al rape, ojos grandes, sano color, voz un poco afónica ya, piernas torpes y palabra tarda.

Carmencilla seguía loca de contento, aspirando con avidez el ambiente, recreándose en la luz, divirtiéndose su ánimo en la contemplación del risueño paisaje que teníamos ante los ojos. En los de Carmen parecía reflejarse toda la luz del cielo y toda la alegría de los campos. Algo semejante a los graciosos y vivos movimientos de los pajaritos eran los movimientos de su cuerpo, sus saltos, sus carreras rápidas y breves como los vuelapecillos cortos que los pájaros daban de mata en mata; en armonía sus palabras con los pios, sus risas con el ruido producido por el agua de un arroyuelo cercano; tan despejado su entendimiento y tan luminosas sus ideas como aquel cielo y aquella clarísima luz.

Carmencilla nos dominaba a su padre y a mí, pero con nosotros no acababa el número de esclavos sometidos gustosamente a su voluntad. Aquella muchacha, rubia no como el oro, o como los tallos del trigo, o como el sol, sino como lo son las mujeres que tienen los bucles, los rizos y las trenzas de un cabello verdaderamente rubio y de matices que brillan a la luz y ofrecen tonos de castaño oscuro, matices diversos y todos bellísimos, su cutis blanco tenía el bo-

nito carmín de las rosas. Era cosa de verla como entonces se hallaba, vestida con un traje claro de cuadros, muy ceñido sin estar prieto, restringiendo artera, fuerte y artificiosamente su cintura. Las faldas eran de poco vuelo y no muy largas, terminando en eso que llaman las mujeres *entablillados*, si es que no nos equivocamos. Dejaban ver sus piecillos calzados por menudos zapatitos de charol con menudos lazos.

—Has de saber, Mauricio, que me tienes muy enojada.

—¿Enojada? ¿Tú enojada? En verdad que se conoce poco tu enfado.

—Ya lo ves: río, y parece que estoy enojada. Lo disimulo.

—¡Buena es la niña, en verdad, para tales mañas!

—Pues ni más ni menos; y, como tú lo oyes, estoy enojada, pero debo disimularlo y lo disimulo.

—Vaya, pues: veamos cuál es la causa de tu enojo.

—El pobre papá no tiene otro placer que el de leerle los interminables capítulos de esa historia militar de la guerra civil que él está escribiendo desde hace más de diez años...

—Y que me ha leído doscientas treinta mil veces,—repito yo.

—He aquí mi queja. ¿Te molesta o mortifica tanto complacer al pobre viejo?

Inútil era que yo intentase defenderme. Ella no estaba acostumbrada a réplicas de ningún género. Si yo le hubiese dicho:—Pues ¡qué! ¿oí ayer pacientemente, por más de tres horas y media, la lectura que con voz trabajosa me había hecho por vigésima vez de los capítulos de su famosa obra? Ya me sabía yo de memoria todo cuanto me leía, y tan repetidas eran para mí las palabras como conocidas las ideas, a punto de que me era insoportable el sonsonete de la lectura; y, o me distraía mirando muy absorto a Carmencilla, o me acometía un sueño invencible, rindiéndome a pesar de los esfuerzos que hiciera para resistirlo.

Prometí la enmienda. Yo era como el ama de llaves, la vieja Sra. Amalia. Pedro el jardinero, el canario, el perro, el gato, los súbditos y admiradores todos de quienes era ama y reina Carmencilla. Entre nosotros parecía existir un buen acuerdo, y en realidad se daban feroces o mal disimulados celos. Al que recibía de Carmencilla, delante de los otros, la más mínima demostración de cariño, todos le envidiaban.

Nos había inspirado a todos una pasión veheméntísima, exigente y profunda.

Aquella noche, después del paseo de la tarde por el campo, ya florido, lozano y hermoso, fué tal (¡miren que necio fundamento!) el encono que sentía contra el pobre D. Fermín por la reprensión de Carmencilla... que resolví... no dejarme ganar al ajedrez. No, señor, no era justo que yo estuviese siempre dispuesto a transigir hasta con los menores caprichos del viejo.

¡Cuanta refinadísima crueldad puede ocultarse, aun en los más pueriles actos de la vida! Existen, sin duda, los dramas de las pequeñas quisicosas de la vida.

II

—Hombre, esta noche pienso leerle la toma de Bilbao... ¡Oh! Fué un acto de arranque militar y caso de ciencia muy notable... Tú ya conoces el capítulo; pero lo he reformado y reforzado con nuevos y curiosísimas notas... Por su-

puesto, que no te me dormirás, porque formarías de tí la más triste idea. Anoche no era extraño que te durmieras: hacía mucho calor en esta habitación y habías andado mucho durante el día.

—Corriente, D. Fermín: vamos a pasar una buena velada, porque tengo un desafío y necesito de los consejos de Vd.

—¿Un desafío?... replicó en tono como despreciativo y de marcada duda, dando por cosa increíble que un abogado pudiera seriamente verse en tales lances de honor.—Y ¿con quién?—me preguntó.

—Con ese Peira Maña, de los del casino.

¡Valiente enemigo!

—Juega mucho,—repliqué yo.

—Que juegue o no juegue, importa poco en tales negocios serios.

—¡Ah! Es un buen ajedrecista... porque nuestro desafío es el ajedrez.

—¡Toma, toma! Yo pensé... ¡Tonto de mí! Ya debía comprender que era extraño verte a tí metido en un duelo... ¡Ja ja! Mira, mi Carmencilla,—exclamó. Y refirió a su hija el chasco que él acababa de llevarse pensando que se trataba de un desafío con armas, cuando era un desafío de ajedrez.

También Carmen se reía de mí a más y mejor, y ambos me miraban, cual si el pensar, aunque no fuese más que por un solo momento, que yo podría verme comprometido en un combate, era la cosa más divertida y extraña del mundo.

—No te conviene, Mauricio, ejercitarte conmigo: perderás los ánimos.

—Justo: no creo que fies en victorias para cobrar aliento,—añadió Carmencilla riéndose de mí.

—Probaremos,—repliqué un poco picado.

—Vaya: pues si te empeñas...

En esto se alzó el portier, y el criado anunció con voz clara y respetuosa:

—El señor barón Cavellín...

Sentí que me apretaban el corazón: aquel nombre era el del sujeto a quien más odio y mala voluntad guardaba yo.

No le conocía: pocas, muy pocas veces le había oído, pero inspirándome siempre una profunda aversión. El barón de Cavellín, padre, había sido un antiguo camarada del padre de Carmen; y ésta, aunque unida a mí por un afecto fraternal que yo sentía transformarse en un sentimiento más apasionado y ardiente, se había acostumbrado a considerar al hijo del barón como el hombre de quien había de ser esposa en época más o menos lejana.

Carmencilla no le conocía sino por retrato. Hacía algún tiempo que el padre del barón había muerto. El barón volvía de su viaje a Alemania, y se presentaba, al fin, ante su prometida.

Era un hombre elegante; de gallarda figura, un poco atiesada; así como el rostro fino y correcto, lleno de petulancia o de presunción desmedida. Fué recibido con alegría por D. Fermín, y por Carmencilla con agrado no exento de curiosidad. Yo me defendí empleando esa cortesía que, a fuerza de ser obligada, resulta áspera y despacible. ¡Era mi rival, mi rival!... Ciertamente yo nada había dicho a Carmencilla; pero esperaba decirselo y además tenía mayores derechos que aquel novio por mandato testamentario, aquel legado... aquel novio por contrato. Yo había conocido y amado a Carmencilla cuando ella y yo éramos niños.

Pasó más de una hora en platicar de esto, de lo otro, de lo de más allá; en fin: de asuntos que maldito lo que me

importaban...—¡Oh, si yo hallase un medio para descomponer este obstáculo!...—me decía. Pero la fortuna es a veces solícita y tanto como generosa... La lectura, la lectura de la obra de don Fermín: he aquí un pretexto para citar al enemigo. Por lo menos yo apelé a ella para mantener al caballero lo más apartado que posible fuere de Carmencilla durante el tiempo que aquél permaneciese en la casa.

—Supongo que la presencia del señor barón—dije yo,—no me privará del gusto de oír algún capítulo de la obra...

Carmencilla me miró, primero, con viva extrañeza, asombrada, sin duda, de la afición que repentinamente revelaba por la soporífera literatura de su padre; y después me dirigió una sonrisa de gratitud, pensando que había tenido el deseo de halagar al pobre viejo.

No tuvo más remedio que aceptar el barón. Le hube de ver obligado, como yo, a oír en silencio la lectura... Pero ¡qué fue Troya! la petulancia del baroncito estaba en mi favor...

—¿Qué le parece a Vd., señor barón?—se atrevió a preguntarle D. Fermín después de haber leído una detallada y minuciosa página.—Dígame leal y francamente su opinión. A éste (éste era yo) le gusta mucho: está entusiasmado. ¡Oh, no! Y él es hombre que lo entiende; es hombre letrado: pero yo quisiera conocer el juicio que Vd. forma.

¡Juicio, juicio... ¡Ta, ta, ta! No fué malo el juicio del baroncito. Primero me dirigió, como de soslayo, una compasiva mirada; luego disparó corteses y obligados elogios; después, doctoralmente, hizo algunas observaciones; y al fin se enredó audaz e impertinentemente la discusión, acalorada, con D. Fermín... y conmigo ¡vive Dios! y conmigo que ayudé a defenderse al insigne historiador con tal empuje y entusiasmo como si fuera cosa mía. Combatí por la obra literaria de D. Fermín pensando en su lindísima hija, a la cual veía prodigándome miradas y sonrisas de gratitud.

No sé como se cortó el debate, y poco después terminó la lectura; pero brotaron en la conversación mil motivos de polémica que tal vez no hicieron que el barón faltase, ni por un momento, a las leyes de la más selecta urbanidad, pero que resultaron feroces para el pobre don Fermín, y hubieron de revelar por completo lo pagado que de sí mismo estaba el aristocrático dandy.

—¡Anda tú abogado sin pleitos!—me decía.—Canta victoria, que el tal baroncito será derrotado en toda la línea.

Jugué yo una partida con D. Fermín, y me dejé vencer como siempre; pero oponiendo jugadas aparentemente hábiles, para dar mayor importancia a las victorias del viejo. También en esta ocasión se reveló la petulancia del baroncito, que sonreía con cierto desdén compasivo.

—¿Juega, Vd., señor barón?—le preguntó D. Fermín.

—Algo,—repliqué éste con tono tan irónico cual el que hubiera podido emplear un jugador de los que gozan universal reputación.

—Seguramente no tanto como don Fermín,—dije yo;—y puede que algo más que yo,—dije retándole a una partida.

Era diestro e intencionado, planeaba muy bien, hacía marchar las piezas con seguridad, y no se distraía a pesar de que aparentaba no prestar grande atención al juego. Le gané una, luego otra

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit  
**FRUITS & PRIMEURS**  
**RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>**

**RIMA** 

MARQUE DÉPOSÉE

SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50  
**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
 5489

MAISONS D'EXPÉDITION

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT (Algerie)**

**JATIVA (Espagne)**

SPÉCIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert

pour les dattes muscades du Sahara

pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

**RIERALAU**

**MARSEILLE**

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT**

**MARI JATIVA (ESPAGNE)**

y otra partida. ¡Como no, si me hallaba empeñado en abatirle! Su amor propio recibió un golpe terrible. Ya era inútil que intentase vencer a D. Fermín toda vez que éste me había ganado a mí. Hice cuanto pude para que no jugasen, y al fin lo conseguí. ¡Quién había de decirme que este insignificante hecho fuera el preludio de una lucha más peligrosa!

—¡Oh, qué hermoso rosal!—Tales fueron las primeras palabras que pronuncié al día siguiente al penetrar en el jardín de Carmencilla.

—Este año, mi querido Antonio, no serán para tí las primeras rosas,—me dijo Carmencilla sonriendo al fijar en mí sus lindos ojos y mostrándome dos lindos capullos que pronto se abrirían dando libertad a las rosas en ellos apisonadas.

Este fué el mayor estímulo que sintió mi odio de rival desgraciado contra el que contaba con la fortuna para mí más envidiable.

Pocos días después la petulancia del barón se había hecho insoportable. Don Fermín no podía sufrirla. Carmencilla se hallaba apesadumbrada y triste, sin duda, al pensar que debía casarse con aquel hombre que ya le era antipático.

Imagínos el contento y la sorpresa que produciría en el ánimo de todos recibir un día la noticia de mi duelo con el barón.

No hay para qué referir el frívolo motivo que me sirvió de pretexto para provocar al barón. En realidad, el motivo del duelo hubo de ser la escena que pocos días antes había ocurrido entre don Fermín y mi rival: éste, por un vano alarde, ofendió la dignidad del padre de Carmencilla y yo quise vengar la ofensa.

Fuí herido; y en mi cama, ya vendado y en curación, escribí mi primera carta de amor a Carmencilla.

La respuesta fueron las primeras rosas del rosal: eran mías. ¿Qué más podía yo desear? Aquella primavera, era su fecunda energía, produjo para mí las más preciadas y bellas flores...

Claro es que aún las conservo, y secas las guardo como inestimable tesoro.

JOSÉ ZAHONERO.

**SOLLOZOS**

¡Pero es que es guapa,  
 pero es que es bella,  
 pero es que es mona  
 la rapazuela!  
 —Oiga la niña  
 de la pandera,  
 la que oro fino  
 tiene por trenzas:  
 ¿por qué sollozas?  
 ¿por qué te quejas?  
 —Pido limosna,  
 de angustia llena,  
 para mi madrecita,  
 que tengo ciegal

¡Ay! ¡Desdichado  
 del que se enenentra  
 cercado siempre  
 por la miseria!  
 ¡Ay del que hambriento  
 llama a las puertas,  
 que al infortunio  
 siempre se cierran!  
 ¡Ay del ser triste  
 que entre tinieblas  
 siente del sol la lumbre  
 sin que le vea.

Mi blanca frente  
 llorando besa  
 todos los días  
 mi madre tierna.  
 Yo sus halagos  
 suelo volverle,  
 y entre suspiros  
 que al alma llegan  
 murmura entonces:  
 «—¡Ay, si pudiera  
 mirarme en tus dos ojos,  
 ver tu faz bella!»

— Hermosa niña  
 de la pandera,  
 la que oro fino  
 tiene por trenzas:  
 calla un instante,  
 calla y observa  
 que ya a lo lejos  
 la noche acecha.  
 Torna a tu choza,  
 torna y no vuelvas  
 hasta que apunte el alba  
 y el sol se encienda.

Vete, rapaza,  
 vete ligera:  
 ¿no ves el cielo  
 cómo blanquea?  
 Vete enseguida,  
 no te detengas,  
 que arrece el viento  
 y el frío aumenta.

Salva a tu madre:  
 ¿no ves que nieva?  
 ¿no ves que ya de frío  
 la pobre tiembla?

—¿Que huya me dices?  
 ¡Ay, si pudiera!  
 Pero ¿quién cuida  
 de su existencia?  
 Si una limosna  
 de puerta en puerta  
 de pedir dego  
 ¿qué va a ser de ella?  
 —¿No ves que triste  
 la noche llega?  
 —¡Siempre fué para el pobre  
 la noche eterna!

— Hermosa niña  
 de la pandera:  
 ¿por qué te paras?  
 ¿qué es lo que piensas?  
 ¿Acaso escuchas  
 de las botellas  
 el choque extraño  
 que alegre suena?  
 Sigue tu marcha,  
 no te detengas:  
 ¡del pobre, en los festines  
 jamás se acuerdan!—

Y al par que tristes  
 las dos se alejan  
 por el camino  
 de su miseria,  
 repite el eco  
 que el viento lleva:  
 —¡Viva la orgía!  
 ¡Venga más néctar!—  
 y —¡Una limosna,  
 una siquiera  
 para mi madrecita  
 que tengo ciegal—

LINO GONZÁLEZ ANSÓTEGUI.

**Dignidad mallorquina**

No ha mucho se fundó en Sóller una «Jovenut Mallorquinista». Al acto inaugural, simpática fiesta de exaltación de la lengua, se adhrieron las más prestigiosas figuras de nuestras letras. Dirigida por elementos de la generación que llega, la «Jovenut Mallorquinista» sollerense lleva a sus actos un espíritu juvenil de exaltado amor a nuestras cosas, expresado en términos vivos y en tono ligeramente polémico. Con decir, empero, que la nueva entidad nació en el seno de una congregación, ya supondrán los lectores que no peligrará el orden público ni se darán al gobernador motivos de alarma...

Sin embargo, los iniciadores recibían al día siguiente pintorescos anónimos acusándoles de «malvados», «separatistas» y hasta «ipócritas» sin h. Fuesen estas piezas literarias obra de algún humorista o de «patriotas» auténticos, de los que no se deciden a ir al África, es confortante notar el poder de revulsión que tiene la idea nacionalista, aún atenuada y en embrión, en la propia isla de la calma; porque este poder la acredita de idea viva.

Muchos, que sonreirán ante los cómicos dicerios que transcribimos, juzgarán también inoportuno e inútil provocarlos. En efecto, los mismos que comprendemos la reacción biológica del catalanismo en la región hermana,—reacción cuya violencia explica el proceso histórico de una invasión espiritual jamás consentida, con dos sangrientas etapas y las torpes coacciones de ayer mismo—encontraríamos absurda entre nosotros una campaña «de liberación» semejante contra los que más que ocupadores de nuestro país son aquí huéspedes amables.

¿Quiere esto decir que huelguen las «jovenuts mallorquinistas»? Al contrario; pues sí, con la excepción, si se quiere, de algún raro botarate, hemos sido hasta hoy más que respetados por el elemento continental en nuestra lengua, en nuestra tradición y hasta en nuestras aspiraciones, la natural dulcedumbre del carácter mallorquín, y esta misma falta de lucha ha ido embotando nuestro sentido nacional y disolviéndolo en una inconciencia con ribetes de servilismo, contra la cual se impone una viril reacción.

No hace gran número de años—están aún en la juventud los entonces alumnos que me lo han contado—se obligaba todavía a los estudiantes de nuestro Seminario Conciliar, no ya a aprender el castellano, sino a hablarlo entre ellos en las horas de recreo, supongo que con el fin de que los de Sellsas perfeccionasen a los de Campos y viceversa, en la recta pronunciación y sintaxis españolas; siendo los contraventores forzados por cierto superior tan mallorquín como ellos y cuyo celo el digno Rector ignoró siempre, pues no se atrevieron a denunciarlo, a trazar una cruz lamiendo el suelo!

El lector, si quiere, puede relacionar ahora este ejemplo con mis anteriores artículos referentes al Rif y al espíritu pedagógico de nuestros centros docentes de toda especie...

Pero relaciónelo también por otro lado

con el espíritu de esa juventud independiente que pugna por dotar a Mallorca de una conciencia como pueblo, porque sabe que por un camino de mansas renunciaciones se puede llegar a esto: a la insensibilidad en el envilecimiento.

ALANÍS.

(De El Día).

## El "por qué," de muchas cosas

*¿Por qué algunas personas no pueden distinguir los colores?*

Suponemos saben nuestros lectores que el color es producido por ondas de luz de diversas longitudes que son apreciadas por ciertas partes del ojo, de la misma manera que el sonido lo originan otras ondas percibidas por ciertas partes del oído. Pues bien; en la región del ojo, conocida con el nombre de retina, unas partes sólo son sensibles a las ondas de escasa velocidad, que nos dan la sensación del color rojo; otras sólo lo son a las ondas de velocidad media que producen el color verde y también el amarillo, mientras otras, por fin, sólo pueden apreciar las que vienen animadas de una gran velocidad, las cuales nos hacen ver los colores azul y violeta. Existen ciertos individuos (de quienes se dice que son ciegos para los colores) cuya retina tiene el defecto de ser insensible a las ondas animadas de ciertas velocidades, aunque no a las demás, y esas personas no pueden distinguir ciertos colores y se les le frecuentemente calificar de rojo un color verde subido, o cosa por el estilo, porque no pueden ver las ondas verdes, si bien distinguen las rojas.

*¿Para qué nos sirve el pelo?*

Esta, como las uñas, es otra parte de nuestro cuerpo que no nos es, al parecer, de mucha necesidad, pero que tiene una inmensa importancia para los animales. El pelo es el medio de que la naturaleza se vale para proteger el cuerpo del frío y de la humedad, y por eso vemos que los habitantes de los países muy fríos son muy peludos, especialmente si son salvajes. Si observamos las pinturas que representan a gentes de tiempos muy remotos, veremos que éstas están pintadas con gran cantidad de pelo; y, en verdad, que bien habrían menester de tal protección en los días en que no se había inventado aún la ropa. Actualmente, en los que llamados países civilizados, usamos trajes de forma y calidad tan variada, que poco nos importa el tener o no mucho pelo. Si recordáis que el cabello, la lana, el pelo y las cerdas tienen la misma estructura, os podréis hacer cargo fácilmente de la gran utilidad que el pelo representa para la mayor parte de los animales.

*¿Qué es lo que nos produce la sensación del hambre?*

Hemos contestado a muchas preguntas relativas a los animales diciendo que éstos conocen las cosas por instinto, y ahora nos encontramos con una o dos preguntas concernientes a los seres humanos, que merecen análoga respuesta. No es necesario que nadie nos diga que tenemos hambre; nos enteramos perfectamente de ello sin necesidad de aviso ajeno. Este es uno de los pocos instintos que posee el hombre. Hasta los niños pequeñitos saben cuando sienten hambre. Es una suerte que las células que constituyen nuestro cuerpo posean la facultad de darnos a conocer nuestras necesidades. Tan pronto como escasea en el cuerpo el alimento, la sangre comienza a reclamar nutrición, y notamos una sensación de vacío en el estómago, sensación que todos conocemos tan bien, y que distinguimos con el nombre de hambre. Es una de las pocas cosas que aprendemos sin necesidad de estudiarlas.

## Crónica Local

Solemnes fueron los actos de culto celebrados el próximo pasado domingo en nuestra Iglesia parroquial con motivo de las Cuarenta-Horas que la Archicofradía de Hijas de María dedica anual-

mente a su excelsa Madre, la Virgen Inmaculada.

El altar mayor estaba espléndido. Engalanaban la verja níveas palmas que hacían juego con ramos jasmíneos, bellamente dispuestos.

La capilla de la Inmaculada ofrecía todavía más interesante aspecto. El color virgíneo, el divino albor de las flores era abriantado por la luz de las bombillas que, envueltas en tulipas rosáceas, derramaban plácido y no sabemos si decir divino claror sobre tan bellas galas y adornos. Exquisito gusto presidió tan interesante disposición.

La comunión general vióse concurridísima en extremo y la misa mayor revistió el esplendor de las grandes solemnidades. Asistió numerosísimo concurso y ocupó la Sagrada Cátedra el R. P. Jaime Rosselló.

Por la noche, después del rezo del rosario, pronunció el referido orador emocionante y patética plática que el público escuchó verdaderamente arrobado. Fue oportunísimo el P. Jaime al evocar el amor y predilección que siente por el ejército y singularmente por los soldados, resultando un verdadero arranque oratorio, saturado de religión y patriotismo.

Tuvo lugar seguidamente la Reserva con la acostumbrada procesión por el ámbito del templo, siendo nota altamente simpática las cinco jóvenes con sus albos y virgíneos vestidos, que llevaban en andas el tabernáculo de la Virgen Inmaculada.

Los ejercicios espirituales que con tanto celo predicó el fervoroso P. Jaime y que tan concurridos se vieron, habrán de dar su fruto espiritual, que prueba una vez más la religiosidad y buenos sentimientos del público sollerense.

Lucida resultó, como barruntamos en nuestro número anterior, la fiesta callejera que celebraron los vecinos de la parte baja de la calle del Mar y los de la Gran Vía. Tanto en una como en otra velada la animación fué extraordinaria pero principalmente en la noche del domingo, en que se hacía difícil transitar cómodamente por las citadas calles.

Celebramos que el éxito haya coronado los esfuerzos de los señores organizadores, a quienes enviamos por ello sincera enhorabuena, deseándoles que en años sucesivos puedan repetir tan simpática fiesta.

Nuestro estimado redactor el Rdo. señor D. Jerónimo Pons, despidióse de nosotros el lunes de esta semana, embarcando para Barcelona, desde donde se dirigirá a Saint Lo (Manche) con objeto de visitar a sus hermanos.

Se propone visitar París y algunas ciudades importantes de la vecina república, habiéndonos hecho la promesa de escribir impresiones de viaje que con gusto publicaremos en el SOLLER.

Deseamos a nuestro buen amigo feliz viaje.

El martes de la presente semana se unieron con el santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita Paula Pomar Pomar y el joven comerciante D. Bartolomé Alcover y Canals.

La ceremonia religiosa se celebró en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial, a las siete. Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía elegante traje de seda negro con velo blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos por parte del novio D. Gabriel Canals y D.<sup>a</sup> Catalina Canals y por parte de la novia su madre D.<sup>a</sup> Juana María Pomar Forteza y D. José Aguiló.

Fueron testigos D. Joaquín Forteza y D. Buenaventura Tomás.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los invitados espléndido desayuno, saliendo poco después los novales esposos en viaje de bodas para Palma y algunos pueblos del llano de la isla.

Deseamos a los recién casados eterna dicha en su nuevo estado.

El miércoles a las once de la mañana tuvo lugar en la Casa Consistorial la reunión de vocales para la constitución de la Junta Pericial que ha de actuar durante el bienio de 1921 a 1923, quedando ésta constituida en la siguiente forma:

Presidente D. Jerónimo Estados Castañer.

Vocales nombrados por el Ayuntamiento: D. Antonio Bernat Coll, don Ramón Escalés Deyá, D. Jaime Arbona Vila, D. Lorenzo Marqués Alcover, D. Fernando Alzamora Gomá, D. Miguel Puig Rullán, D. Juan Coll Bernat y D. Bernardo Arbona Arbona.

Vocales nombrados por la Administración de Contribuciones: D. Bernardo Colom Barceló, D. Jaime Guiscafre Mayol, D. Andrés Canals Arbona, D. José Forteza Cortés, D. Juan Aguiló Valentí, D. Antonio Ferrer Arbona, D. Bernardo Arbona Casanovas y D. Damián Canals Coll.

Felicitemos a los señores reelegidos y elegidos por la distinción de que han sido objeto.

Nuestro muy apreciado amigo don Bartolomé Terraza, dueño de la tienda de ropas y sastrería de la calle de la Luna n.º 24, nos participa haber recibido gran surtido de géneros propios para otoño e invierno y que tiene muy bien montada la sección de sastrería, sirviendo con gran rapidez cuantos encargos se le confíen.

Con especial complacencia damos la noticia por si puede convenir a alguno de nuestros lectores el conocerla.

Persona de esta localidad nos comunica haber encontrado algo menos de la mitad de un billete de cien pesetas del «Banco de España» que lleva el número A. 5.892, 785.

La persona que tenga la otra parte puede pasar por la Alcaldía para recoger la parte mencionada del señalado billete.

En la prensa palmesana de hoy leemos el siguiente telegrama:

«Madrid 30 a las 21'30.—En el Campamento de Carabanchel el Rey ha firmado un decreto llamado a filas el cupon de 1921.»

No dice el despacho para qué día han sido llamados los soldados de este año, ingnorándose actualmente el número de mozos con que esta ciudad habrá de contribuir al contingente.

Tan pronto se publiquen oficialmente estos datos, los daremos a conocer a nuestros lectores.

Esta mañana, a las once, en la sala Capitular de esta Casa Consistorial ha tenido lugar el sorteo para la elección de los vocales y suplentes que han de constituir la Junta local del censo electoral.

Ha actuado de presidente el concejal D. Antonio Piña Forteza, habiendo sido elegidos en concepto de vocales por Territorial D. José Ripoll Magraner y D. Jerónimo Estados Llabrés y suplentes D. Juan Ripoll Magraner y D. Juan Puig Rullán, y por Industrial han sido nombrados vocales D. Jaime Domenge Mir y D. Antonio Arbona Arbona y

suplentes D. Juan Marqués Arbona y D. Salvador Calatayud Caldés.

A partir del día de hoy, en la línea del ferrocarril de Palma a Sóller, regirá el siguiente horario de trenes:

Salidas de Sóller, a las 6 mañana, 9'15 y 17.

Salidas de Palma, a las 7'40, 14'35, 20'5.

Los domingos y días festivos saldrá un tren de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'15.

Hoy y mañana se celebrarán en el teatro «Defensora Sollerense» las acostumbradas funciones de cine, las que es de esperar se vean sumamente concurridas.

Para la próxima semana ha contratado la empresa la interesante serie en 12 episodios *Imperia*, que de seguro alcanzará ruidoso éxito. Se nos dice que esta cinta lo ha obtenido en todos los teatros donde se ha proyectado.

Programa para hoy:

*Revista Pathé.*

*Infamias de otro.*

*Elmo el poderoso*, 15.º 16.º episodios.

*Luciano juega*, cómica.

Mañana por la tarde se proyectarán estas otras:

*La novela de una madre*, en 4 partes.

*Elmo el poderoso*, 15.º 16.º episodios, y una cómica.

Y por la noche las siguientes:

*El rayo violeta*, drama en 1 parte.

*El hijo de la noche*, las últimas jornadas, 8 partes.

*La guerra en casa*, cómica.

En la mañana de hoy ha llegado a esta ciudad, procedente de Méjico, después de algunos años de ausencia, nuestro paisano y amigo D. Bartolomé Magraner, acompañado de su señora doña María Vicens e hijo.

También ha llegado de la misma república el comerciante establecido en San Juan Bautista de Tabasco, nuestro particular amigo D. Antonio Canals Pastor.

A unos y a otro les damos cordial bienvenida.

Nuestro antiguo y buen amigo don Guillermo Bernat, consignatario y exportador de frutos, nos participa que el próximo lunes saldrá del puerto de Barcelona, con rumbo al nuestro, el velero *Antonieta*, con carga general.

Además nos informa que el lunes día 10 del corriente, se pondrá a la carga el pailebote a motor *Roberto*. Tan pronto esté completa su carga saldrá esta embarcación para el puerto de Cette.

Actualmente se están confeccionando en esta ciudad gran cantidad de cajones de higos que han de ser embarcados en el mencionado pailebote.

De la Comisión directora de la «Joventut Mallorquina» de esta ciudad hemos recibido atento oficio en el que se nos suplica hagamos público que el próximo martes, a las ocho y media de la noche, se empezará en el local que ocupa la mentada sección de la «Congregación Mariana» un segundo curso de lengua mallorquina y una serie de *converses* sobre historia patria. Tanto al uno como a las otras la entrada es gratuita, por lo que esperamos se verá este segundo curso tan concurrido o más que el primero.

Las personas que deseen asistir pueden dar su nombre en casa del Director de la «Congregación Mariana» Rdo. Antonio Rullán, Vives, 16, o al secretario de la «Joventut Mallorquina» D. Andrés Arbona, Batach, 34.

Nos complacemos en dar publicidad a la noticia para conocimiento de las personas a quienes puede interesar.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 1.º Septiembre 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Jerónimo Estades Castañer y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Amador Canals, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, don Francisco Frau y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

El señor Bauzá, refiriéndose al informe verbal emitido en la pasada sesión, por la Comisión de Obras de la que forma parte, acerca del ensanche propuesto de la calle de *Ca'n Quenc*, por cuya lectura veía que al tomar el acuerdo no hubo unanimidad de pareceres, manifestó que entendía que al Ayuntamiento le conviene realizar esta clase de obras, porque el coste es inferior al beneficio que recibe y sería una inconsecuencia —dijo— si después de haber aprobado en el seno de la Comisión de Obras dicho informe, no ratificase aquí el criterio que expuse y sostuvo respecto a la forma como ha de efectuarse esta mejora. Explicó detalladamente el acuerdo de la Comisión de Obras y terminó diciendo que existían precedentes de mejoras parecidas a la que se trataba de realizar, llevadas a cabo en las mismas condiciones en que se ha acordado efectuar ésta. Terminó expresando su conformidad respecto al acuerdo tomado.

Se dió cuenta del plano y memoria del proyecto de reforma de la calle de San Jaime en su cruce con la de Moragues, que ha permanecido expuesto al público a efectos de reclamación por espacio de treinta días, no habiéndose producido durante el señalado plazo, reclamación alguna. Examinados nuevamente por la Corporación dichos documentos, fueron definitivamente aprobados.

Prevía la lectura de la respectiva cuenta se acordó satisfacer a D. Juan Estades Albertí 61'50 ptas. por gastos suplidos de varias comisiones hechas por el señor Alcalde y concejales a la capital de la provincia.

Se dió cuenta de haberse recibido un B. L. M. del Excmo. Sr. Gobernador civil de la provincia y un telegrama del señor Inspector Provincial de Sanidad por medio de los que se invitaba al señor Alcalde para que asistiera a la reunión que debta celebrarse en su despacho el martes, día 30 de Agosto, a las once de la mañana, para tratar asuntos sanitarios de excepcional interés.

El señor Alcalde manifestó que asistió a dicha reunión, en la que el Sr. Inspector provincial de Sanidad enteró a los Alcaldes reunidos de una circular del Excmo. Sr. Ministro de la Gobernación disponiendo la creación en cada provincia de una Brigada sanitaria perfectamente dotada del personal y material necesario, que esté preparada para acudir en todo momento a cualquier punto de la misma en que se presenten casos de enfermedades infecciosas y hubiese riesgos de expansibilidad epidémica.

Dichas Brigadas han de poder hacer frente a cualquier contingencia de carácter epidémico que se presente en Mallorca, debiendo los Municipios de la isla contribuir con alguna pequeña cantidad, en relación con sus presupuestos, a la ampliación, entretenimiento y conservación de la mencionada brigada que tan útiles servicios puede prestarles.

Continuó diciendo el señor Estades que, según manifestó el señor Inspector de Sanidad, es obligatorio para los Municipios el contribuir a los gastos de organización y sostenimiento de dicha Brigada sanitaria con el uno por ciento de sus presupuestos. Añadió que se había nombrado una Comisión presidida por el Excmo. Gobernador e integrada por el Alcalde de Palma, Inspector provincial de Sanidad y Alcaldes de Inca, Manacor, Lluchmayor, Felanitx y Soller.

Terminó el señor Presidente manifestando que el Excmo. Sr. Gobernador había expresado su deseo de que los pueblos del interior de la isla organicen algunos actos con el fin de recaudar fon-

dos para socorrer a los soldados heridos en Africa. El Sr. Estades dijo había contestado a la indicación del señor Gobernador exponiéndole que este Ayuntamiento, ya en la última sesión, acordó abrir una suscripción patriótica encabezándola con 500 pesetas y nombró una Comisión con objeto de organizar los actos que estime conveniente con el indicado fin. La Corporación se dió por enterada.

A propósito de esto último el señor Canals dijo había leído que muchos pueblos ofrecen casas particulares y hospitales con el fin de atender a los heridos, siendo de parecer que Sóller puede hacer algo en este sentido ofreciendo el Lazareto, si éste reúne las condiciones higiénicas indispensables. En vista de la indicación del señor Canals, se nombró por aclamación una Comisión compuesta de los señores Estades, Coll y Canals para girar una visita de inspección al mencionado edificio, enterándose del estado en que éste se encuentra, y en caso de reunir a juicio de la Comisión las necesarias condiciones para el objeto que se ha indicado, que se ofrezca al Capitán General de estas islas por si conviniese al ejército utilizarlo.

El señor Bauzá dijo debía hablar de un asunto del cual el Ayuntamiento se ha ocupado en diferentes ocasiones, sin que en ninguna de ellas haya recaído acuerdo. Se trata de surtir de agua a los vecinos de la calle del Cementerio y calles adyacentes, para lo cual—dijo—se presenta actualmente una buena oportunidad, si bien el agua que se ofrece no reúne las condiciones potables deseadas; pero, teniendo en cuenta la gran cantidad de agua que se necesita para los menesteres domésticos, tal vez el Ayuntamiento considere viable la proposición que voy a formular. Y a continuación el señor Bauzá expuso que D. Domingo Rullán Vives,—a quien recientemente concedió este Ayuntamiento permiso para colocar una cañería de hierro desde un aljibe que posee en un huerto situado en la parte alta de la calle del Cementerio hasta la casa n.º 15 de dicha calle,—no tendría seguramente inconveniente alguno en ceder al Municipio, si a éste le conviniese establecer con carácter permanente una fuente en la barriada mencionada, los derechos correspondientes para que pudiese servirse del aljibe y cañería de propiedad del señor Rullán, mediante el pago del agua que fuese necesaria para el abastecimiento de la fuente que se estableciese. La Corporación enterada, estimando acertada la proposición del señor Bauzá, acordó que la Comisión de Aguas estudie si es factible y en caso afirmativo proponga la manera como puede realizarse.

El mismo señor Bauzá enteró al Ayuntamiento que el miércoles estuvo en esta ciudad el Arquitecto D. Carlos Garau, a quien hace algún tiempo se le encargó viese la manera de cubrir la parte que queda descubierta del torrente Mayor, en el tramo que media entre el puente de *Ca'n Fiol* y el ensanche de la plaza de la Constitución, y para ultimar estos estudios vino a Sóller, teniendo por este motivo ocasión de hablar de la mencionada mejora proyectada. Dijo el señor Bauzá que en un principio era de parecer, para salvar el declive existente entre los puntos que se trata de unir, de construir varias escalinatas con grandes rellanos a distancias prudenciales, que hiciesen la subida y bajada lo menos perceptible posible a los peatones que transitasen por dicha vía, de esta manera convertida en paseo; pero, pensándolo mejor, considera no es procedente en un punto tan céntrico como el de referencia inutilizar esta vía, que como calle podría convertirse en nueva arteria que facilitaría grandemente el tránsito rodado por uno de los puntos más céntricos de esta población. Nos encontramos—continuó diciendo el señor Bauzá—ante el dilema que acabo de exponer: convertir en paseo—y hay que confesar que resultaría para ello poco agradable—o en calle, dando a ésta la menor pendiente posible; el Ayuntamiento es quien ha de decidir. Explicó el señor Bauzá que no es posible armonizar los intereses de los propietarios lindantes

con el tramo de torrente que se trata de cubrir, teniendo en cuenta que si se hace de una como de otra manera los habrá de perjudicados y de beneficiados; estima que el Ayuntamiento ha de resolver este asunto teniendo únicamente en cuenta el interés general de la población. Se discutió algo esta cuestión y por último, con objeto de poder enterarse mejor de la obra que se trata de realizar, se acordó encargar al nombrado Arquitecto señor Garau un croquis o ante-proyecto de cada una de las dos formas expuestas para cubrir dicho tramo de torrente, marcando en los muros la altura que tendría la rasante de la nueva vía que se construyese.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por doña Catalina Estartús Guardiola, viuda de D. Juan Morell Coll, en súplica de permiso para instalar un panteón en la sepultura n.º 249 del Cementerio católico, para cuyo emplazamiento tiene necesidad de ocupar unos dos metros del terreno destinado a fosa común, cuyo terreno solicita adquirir mediante el pago de la cantidad que en justicia el Ayuntamiento tenga a bien señalar. Enterada la Corporación y considerando que la instalación de estos panteones contribuyen mucho al embellecimiento y ornato del Cementerio; existiendo precedentes de haberse accedido a iguales demandas que no constituyen perjuicio para el terreno destinado a fosa común, acordó acceder a lo solicitado y que la Comisión de Obras y Cementerios valore el terreno solicitado ocupar, refiriendo la valoración a la medida superficial para que sirva de norma a las sucesivas peticiones.

Prevía la lectura de las respectivas instancias se concedió permiso a varios vecinos para realizar obras particulares.

Se dió cuenta de un telegrama remitido por el Presidente del Consejo de Ministros contestando al que, en cumplimiento del acuerdo de este Ayuntamiento, le envió el señor Alcalde. Dice así el telegrama recibido:

«Presidente Consejo a Alcalde: Estimo en mucho felicitación que se sirve transmitirme. Sírvase ser intérprete de mi gratitud a esa Corporación. Saludo afectuoso.» La Corporación se dió por enterada.

Examinado detenidamente por la Comisión de Obras y Cementerios el plano del ensanche del Cementerio católico que en la pasada sesión pasó a su estudio, después de emitido informe verbal favorable por la citada Comisión fué aprobado por la Corporación, acordando exponerlo al público a efectos de reclamación por el término de treinta días.

El mismo señor Alcalde manifestó que varios jóvenes habíanle solicitado el catafalco y el alumbrado correspondiente para celebrar una velada musical y baile al estilo del país en la plaza de la Constitución, la que tuvo lugar el domingo último, habiéndose ofrecido a pagar los gastos que ello pudiese ocasionar, sometiéndolo dicho ofrecimiento a la consideración del Ayuntamiento para que éste determine si deben pagar los gastos expresados los organizadores. La Corporación enterada acordó que, como era costumbre en casos análogos, que el alumbrado lo pague el Municipio.

El señor Bauzá volvió a ocuparse del asunto expuesto ya en otra ocasión referente al hoyo existente en la casa propiedad de D. Miguel Caparó, sita en la calle de Isabel II, esquina a la del Príncipe, cuyo asunto se acordó pasara, en la sesión de día 23 de Junio, a estudio de la Comisión de Obras. Dijo el señor Bauzá que dicha Comisión todavía no había informado acerca del particular; que tal vez no lo haya hecho—dijo—por tener en cuenta lo sucedido con este asunto anteriormente y no saber en realidad lo que procede hacer ahora. Estima, pero, que no puede dicho hoyo permanecer más tiempo en el estado actual, porque, además de un peligro para todos los vecinos, se ha convertido aquello en especie de pozo hediondo, en donde todo hijo de vecino se cree con derecho a echar lo que le viene a mano.

El señor Colom (D. Antonio) se lamen-

to nuevamente del estado de este asunto, recordando la discusión sostenida y la violencia con que se obró al obligar al propietario a quitar la verja que había colocado. Pasando por sobre todo lo sucedido entonces—dijo—es también de parecer que se vea si es posible quitar el peligro y demás circunstancias que concurren en este asunto.

El señor Colom (D. Miguel) expresó era de opinión de solicitar del Ingeniero Jefe de Obras públicas el permiso correspondiente para que el propietario pueda colocar la verja como ya estaba, pero que éste debe comprometerse a quitarla al primer aviso que se le dé, si ello fuese necesario u ordenado para ensanche de la calle de Isabel II o por cualquier otro motivo ahora imprevisible.

Discutió ampliamente este asunto, la Corporación acordó solicitar de la Jefatura provincial de Obras públicas el permiso de referencia.

El señor Coll manifestó que algunos propietarios de casas situadas en la parte baja de la calle del Mar se habían quejado de que las aguas de sus pozos estaban infectadas por filtraciones de aguas sucias cuya procedencia se ignora, las cuales despiden olor muy desagradable. Propuso que se averiguase el origen de dichas aguas sucias y que se vaciasen, limpiándolos, los pozos de los vecinos de aquella parte de la población cuyas aguas están infectadas y su uso puede ser peligroso para la salud de aquellos vecinos.

El señor Bauzá dijo que en varias ocasiones el Ayuntamiento se ha preocupado por averiguar las causas que podían contaminar las aguas de ciertos pozos y a este objeto se hicieron ya el año anterior trabajos de exploración que dieron como resultado el comprobar la procedencia de las aguas corruptoras. Dijo que el vaciar los pozos fué únicamente para limpiarlos después de conocer de donde procedían las aguas sucias infectas.

Después de discutida esta cuestión se acordó que la proposición del señor Coll pase a estudio de la Comisión de Obras.

El señor Presidente dijo que el Jefe de Telégrafos de la Central de esta ciudad había expuesto la necesidad de construir en dichas oficinas, con el fin de separar el servicio del público que las frecuenta para depositar algún telegrama, una mampara o biombo de madera. La Corporación enterada acordó que la proposición del señor Alcalde pase a estudio de la Comisión de Obras.

Igualmente el señor Alcalde manifestó que estando en Palma había visitado en su domicilio al señor Inspector provincial de 1.ª Enseñanza con objeto de rogarle se sirviera ordenar al Maestro de la segunda escuela de niños de esta ciudad que efectuase el traslado desde el edificio *El Fossaret*, donde actualmente está instalada, a las dependencias de la casa n.º 16 de la calle del Cementerio, últimamente alquiladas, pero, desgraciadamente, estuvo dicho señor fuera de su casa y que por este motivo no fué posible hablarle. La Corporación se dió por enterada.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 2.—Fiesta de la Virgen del Rosario. A las cinco y cuarto de la mañana, se rezará la primera parte del Rosario; a las siete y media, la segunda. A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Reverendo P. Miguel Rosselló de los SS. CC. Por la tarde explicación del Catecismo, Vísperas, procesión del Rosario y seguidamente el ejercicio dedicado al Divino Corazón con exposición de S. D. M. A las seis y media, la tercera parte del Rosario con exposición de S. D. M.

Miércoles, día 5.—A las seis y cuarto, ejercicio en honor del Patriarca San José.

Viernes, día 7.—Primer Viernes. A las seis y media de la mañana Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con

plática; al anochecer ejercicio con meditación.

Sábado, día 8.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de los Santos Cosme y Damián.

Domingo, día 9.—Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas.

En la iglesia de N.<sup>a</sup> Sr.<sup>a</sup> de la Visitación —Durante el mes de Octubre se rezará cada día el santo Rosario: la parte primera durante la Misa de las cinco y media, la segunda durante la de siete y la tercera por la noche. Los domingos por la tarde, con exposición.

Día 3.—Después del santo Rosario del anochecer Completas en honra de S. Francisco de Asís.

Día 4.—Fiesta solemne de S. Francisco de Asís. Durante la Misa de las siete se distribuirá la Comunión con solemnidad. A las nueve y media Tercia y Misa solemne con sermón por el R. P. Miguel Rosselló, de los SS. CC. Después del Rosario tercero, al anochecer, se hará el ejercicio piadoso del Tránsito glorioso del Santo, con sermón por el R. P. Francisco Solivellas SS. CC. y se dará la bendición papal.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 2. A las siete y media, Misa de comunión para los asociados a la Congregación del Niño Jesús de Praga. Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño.

Sábado, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, tendrá lugar el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

En el Oratorio del Hospital.—Durante el presente mes, a las siete y media, al tiempo de la misa, se practicará la devoción del mes del Rosario.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 2.—A las cinco tendrá lugar el devoto ejercicio de la Buena Muerte.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 23 de Septiembre.—María Arbona Rullán, hija de Antonio y Rosa.

Día 24.—Antonio Canals Más, hijo de Damián y Margarita.

Día 24.—Bernardino Celiá Colom, hijo de Jaime y Antonia.

Día 25.—José Castañer Cifre, hijo de Francisco y María.

Día 26.—Guillermo Colom Covas, hijo de Ramón y Margarita.

**MATRIMONIOS**

Día 27 Septiembre.—Bartolomé Alcover Canals con Paula Pomar Pomar, solteros.

Día 28.—Matías Oliver Pastor con Antonia María Cifre Visconti, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 27 de Septiembre.—Catalina Vich Llabrés, de 76 años, viuda, man. 34, n.º 165.

Día 29.—Antonía Castañer Castañer, de 84 años, viuda, man. 54, n.º 250.

**SUSCRIPCIÓN**

patriótica iniciada por el Ayuntamiento de Sóller para socorrer a los soldados heridos en la guerra de Africa.

	Ptas. cs.
Suma anterior.	6.711 85
D. Juan Ballester.	5'00
» Amador Canals Pons.	10'00
» Pedro A. Rullán Oliver del Pont d'Iaca.	10'00
» Bartolomé Forteza.	2'00
» Vicente Romero Fernández.	25'00
D. <sup>a</sup> Margarita Oliver Castañer.	5'00
D. Juan Estarellas.	5'00
» Juan Marqués, de Barcelona.	25'00
» Gaspar Aguilo, vicario de Llorito.	5'00
» Lorenzo Roses Borrás.	100'00
» Gabriel Casanovas, de Chambery.	25'00
» Ferrá Hermanos, de Melún.	25'00
» Gabriel Castañer Colom, de Tours.	25'00
» Bartolomé Mayol, de Carcasonne.	25'00
» Miguel Mayol, de Barcelona.	25'00
» Juan Castañer Alcover.	50'00
» José Canals, de Rochefort.	25'00
Sres. Mayol, Cortés y C. <sup>a</sup> S. en C.	50'00
D. Antonio Bennassar (Puerto).	25'00
D. <sup>a</sup> Rosa Mayol, de Marsella.	25'00

» Paquita Mayol, de id.	10'00
» María Teresa Mayol de id.	10'00
D. Jaime Mayol, de id.	25'00
» Francisco Bañón, de id.	10'00
» Antonio Barceló, de id.	10'00
» Rafael Gil, de id.	10'00
» Miquel Bernat Ferrer.	10'00
» Guillermo Ballester Ferrá, de Peruwez (Bélgica).	20'00
D. <sup>a</sup> Catalina Verd, Vda. de Morell.	40'00
Sra. de Canals.	1'00
D. Miguel Bauzá.	2'00
» Antonio Rullán.	3'00
D. <sup>a</sup> María Morell.	2'00
D. Vicente Barceló.	0'50
» Marcús.	0'50
D. <sup>a</sup> Margarita Arbona.	1'00
D. Jorge Catalá.	0'70
» Ramón Coll.	2'00
D. <sup>a</sup> Catalina Ripoll.	1'00
D. M. Casanovas.	0'40
D. <sup>a</sup> Antonia Forteza.	1'00
D. Francisco Morell.	2'00
» Miguel Rotger.	2'00
D. <sup>a</sup> Isabel Planas.	1'25
» Magdalena Oliver.	0'30
D. Juan March.	0'50
» Miguel Bauzá.	1'30
D. <sup>a</sup> Francisca Rullán.	1'00
D. Juan Mayol.	2'00
» Antonio Marcús.	0'50
» Juan Vicens.	0'70
Vda. de Mayol.	1'00
D. José Deyá.	4'00
Vda. de Bauzá.	1'00
Sr. Mayol Rullán.	1'00
D. Jaime Borrás.	2'00
» Antonio Joy.	2'00
» Amador Pons.	2'00
D. <sup>a</sup> Margarita Oliver.	1'00
» Jerónima Rullán.	1'00
D. Bartolomé Alcover.	1'00
» Miguel Oliver.	1'00
» José Forteza.	1'00
» Francisco Short.	1'00
» Pedro Magraner.	2'00
D. <sup>a</sup> Margarita Pomar.	1'00
D. Antonio Bernat.	1'00
» Sebastián Coll.	1'00
D. <sup>a</sup> Bárbara Mayol.	1'00
» Margarita Ignaci.	1'00
D. Gabriel Pascual.	1'00
» Damián Mayol.	2'00
» José Morro.	0'30
D. <sup>a</sup> Catalina Coll.	0'50
D. José Bauzá.	1'00
Sra. Marqués, viuda de Rullán.	2'00
D. Juan Enseñat.	0'50
D. <sup>a</sup> Catalina Castañer, vinda de Mayol.	1'00
D. Bartolomé Busquets.	6'00
D. <sup>a</sup> Margarita Reynés.	1'00
» Antonia Puig.	1'00
D. José Pizá.	1'00
D. <sup>a</sup> María Calvo.	2'00
» Margarita Castañer.	1'00
» Catalina Reynés.	1'00
D. Antonio Puig.	2'00
D. <sup>a</sup> Margarita Colom.	1'00
D. Jaime Brunet.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Colom.	0'50
» Antonia Coll.	1'00
D. José Morell.	1'00
» Antonio Oliver.	2'00
» Bernardo Bernat.	0'50
D. <sup>a</sup> Margarita Coll.	5'00
» Vicente Forest.	1'00
Sra. Vda. de Trias.	2'00
Dependencia Alzamora.	1'00
D. <sup>a</sup> Bárbara Frontera.	1'00
D. Antonio Rullán.	1'00
D. <sup>a</sup> María Ferrer.	1'00
» Magdalena Marroig.	1'00
» Catalina Frontera.	0'50
D. Francisco Lladó.	1'00
D. <sup>a</sup> Catalina Vicens.	1'00
» Catalina Puig.	1'00
» Francisca Arbona.	1'00
» Margarita Cabot.	1'00
D. Domingo Rullán.	1'00
» Pablo Pons.	2'00
D. <sup>a</sup> María Ferrer.	0'50
D. José Rullán.	2'00
» Guillermo Socías.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Cánovas.	1'00
D. Mateo Abill.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Fiol.	2'00
D. Jaime Riera.	1'00
» Bartolomé Cuart.	0'50
» Andrés Oliver.	2'00

D. <sup>a</sup> Catalina Sastre.	2'00
» Magdalena Muntaner.	2'00
D. Juan Municipal	2'00
» José Mayol.	1'00
D. <sup>a</sup> Isabel Perelló.	3'00
D. Antonio Canals.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Darder.	1'00
D. Rafael Barberí	1'00
Sra. Vda. de Trias.	1'00
D. <sup>a</sup> María Ripoll.	2'00
D. Antonio Amengual.	2'00
» José Vallis.	1'00
D. Juan Frontera.	1'00
» Jaime Bujosa.	1'00
D. <sup>a</sup> Antonia Oliver (Vda. Arbona).	2'00
» María Colom.	1'00
D. José Bauzá.	0'30
D. <sup>a</sup> Catalina Frontera.	1'00
D. Antonio Vicens.	1'00
D. <sup>a</sup> Francisca Bauzá.	1'00
D. Juan Rotger.	1'00
» Ramón Rullán.	2'00
D. <sup>a</sup> Margarita Bauzá.	1'00
» Ana M. <sup>a</sup> Forteza Pomar.	2'00
D. Damián Ozonas Pastor.	20'00
D. <sup>a</sup> Francisca Valls.	25'00
D. Jaime Alcover Coll.	5'00
De 62 Sres. auónimos	26'85
<b>Total.</b>	<b>7.574 45</b>

(Continuará.)

**Sección de francos**

	Francos
D. Bartolomé Sampol, de Chaumont.	500'00
» Miguel Serra, de Rive-de-Gier.	100'00
Sres. Alcover Hermanos, de El Havre.	20'00
D. <sup>a</sup> Bárbara Morey, Vda. de don Antonio Lladó, de Rive-de-Gier.	100'00
D. Jaime Castañer, de Issoudun.	50'00
» Miguel Morell Bauzá, de Tarascón.	100'00
<b>Total.</b>	<b>870'00</b>

(Continuará.)

Suscripción iniciada en Lyon por nuestro paisano D. Bartolomé Castañer Ripoll para socorrer a los soldados españoles heridos en Africa.

	Fr. cs.
D. Bartolomé Castañer Ripoll.	50'00
» José M. <sup>a</sup> Castañer Ripoll.	25'09
» Antonio Riera Más.	10'00
» Sebastián Sastre Serra.	10'00
» Damián Castañer Ripoll.	5'00
» Juan Enseñat Seguí.	5'00
» Lucas Morell Giner.	5'00
» Juan Manzó Chulio.	5'00
» Honorio Arbós.	10'00
» Tomás Ripoll.	10'00
» Juan Coll Morante.	10'00
» Francisco Sabi.	5'00
» Vicente Frontera.	5'00
» Jaime Seguí.	10'00
» Antonio Cañellas.	5'00
» Gabriel Juliá.	5'00
» Antonio Más.	10'00
» Miguel Rullán.	5'00
» Jaime Arbona.	10'00
Srs. Grau Hermanos.	10'00
D. José Colom.	10'00
» Gabriel Bibiloni.	10'00
» Bartolomé Muntaner.	10'00
» Tomás Romero.	10'00
» Eduardo Vendrell.	5'00
» Jaime Pizá.	10'00
» Rafael Rullán.	10'00
» Juan Gomila.	5'00
» Cristóbal Martí.	10'00
» Juan Grau.	5'00
» Guillermo Bertard.	5'00
» José Alberti.	5'00
» Bartolomé Morell.	5'00
» Bartolomé Martorell.	10'00
» Emilio Bisbal.	10'00
<b>Total.</b>	<b>330'00</b>

(Continuará.)

**Muchacho**

Se necesita uno en la imprenta de este semanario.

**Se vende**

una casa y corral, sita en la calle de Palou, núm. 9. Para informes dirigirse a la calle de la Romaguera, núm. 40.

**D. B. Frontera,**

domiciliado en Strasbourg, hace saber que no responderá de ninguna deuda que se contraiga en su nombre, incluso por individuos de su familia, a menos que presenten escrito firmado por él autorizándolos.

**Se necesitan**

dos sirvientas: cocinera y cambrera. Diríjanse las ofertas en «Sa Cometa».

CONGREGACIÓ MARIANA

**JOVENTUT MALLORQUINISTA**

La Comissió Directora d'aquesta «Joventut» fa a sebre a tots els congregants i al públic en general que el pròxim dimars, a les vuit i mitja del vespre, començarà un segon curs de llengua mallorquina i una serie de converses sobre història pàtria.

Poden inscriuir-se els qui desitgin assistir-hi a ca'l director Rvd. D. Antoni Rullán, Vives, 16 i a ca'l secretari, Batach, 34.

Sóller 1 d' Octubre 1921. P. O. de la Comissió Directora.—El Secretari. Andreu Arbona.

**Venta**

Se vende una casa en la Gran-Via de esta ciudad. Informes: Notaria del Sr. Domenge.

**Se desea vender**

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

**Ventas**

Se vende: Un huerto de unas 68 áreas 30 centiáreas, con casa, sita cerca del Puente de sa Má; y un olivar en el Coll de Sóller.

—Informes: Notaria del Sr. Domenge.

**“EL GAS,, S. A.**

Gran existencia de canastas para fruta, a precios módicos. Sin competencia.

**SUBASTA**

El día 9 de Octubre próximo a las 10 de la mañana, se subastará y rematará, si la postura acomoda, en el estudio del Notario don Jaime Domenge, la casa y corral de la calle de la Victoria, n.º 16 de esta ciudad.—Los títulos de propiedad y pliego de condiciones se hallan de manifiesto en la expresada Notaria.

**Se vende**

una pieza de tierra huerto llamada Camp d'en Bescós, sita en el pago de su nombre de este término municipal, de cabida de unas dos hectáreas y media aproximadamente. Tiene casa principal, noria y algibe, dependencia para vaquería y cinco horas de agua semanales de la fuente de la 'Alqueria del Conde y está cercada enteramente de muro.

Para informes dirigirse al estudio del notario D. Manuel J. Derqui, calle de Balitx, núm. 7.

**Se desea arrendar**

un restaurant u hotel en Francia, por persona competente en el negocio y de honorabilidad acreditada.

Diríjanse las ofertas a esta imprenta.

**A vendre a Marseille**

Magasin de fruits et liqueurs, avec téléphone, Electricité, Bail, Logement. Très bonne affaire. S'adresser: a Sóller, a Pablo Seguí, bajo la Torre; et a Marseille, Rue Bernex, 5.

**AVISO AL PUBLICO**

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté» Plaza de la Constitución, 32, o en Palma, platería «El Sol», calle de Colón, 68.

## Por nuestro tesoro artístico

Desde las columnas de *El Día* se ocupaba hace algunas semanas el inteligente crítico de arte Juan Sacs de la necesidad de respetar y conservar las bellezas naturales y los tesoros artísticos de nuestra Isla.

Aunque discrepando de algunas afirmaciones hechas por el articulista, nuestra conformidad es absoluta con el fin por él perseguido. No acertamos a ver la relación entre las obras de Rusiñol y de los poetas elegíacos de Mallorca con la devastación de nuestro paisaje y la desaparición de nuestras joyas de arte. En este sentido no creemos hayan tenido ninguna influencia, como no sea benéfica, los cuadros del pintor de los jardines, que, juntamente con los del mágico Joaquín Mir, revelaron nuestro paisaje dándole a conocer en España y en el extranjero. Y lo mismo decimos de las inolvidables estrofas en que Juan Alcover, canta el fauno mutilado, el surtidor exhausto, y la desolación del jardín de su juventud.

A nuestro juicio lo que ha faltado en Mallorca ha sido la acción paralela a la contemplación; una labor análoga a la que produce el oscuro y lento gotear del agua que a costa de tiempo se transforma en sólida materia; un obstinado gotear de ideas que venciendo la pasiva resistencia del filisteísmo hubiera cristalizado con los años.

El defender nuestro paisaje implica un arduo trabajo; una lucha considerada por muchos particulares—que unen a su desamor a la naturaleza un desconocimiento práctico del cultivo,—como un atentado contra su propiedad, cuando en realidad podría armonizarse muy a menudo el respeto a la naturaleza con los mejores sistemas de explotación de sus fincas.

Formar un Museo en Mallorca; es éste un tema del cual se ha ocupado repetidas veces la prensa local, sin conseguir nunca que tales iniciativas fueran recogidas como merecían por las corporaciones y entidades que debieran realizarlas.

A pesar del poco éxito obtenido en las pasadas iniciativas, cuyo resultado ha sido el de la voz que clama en el desierto, no debemos ni podemos moralmente abandonar la idea los que conocemos el valor que tales cosas representan; venimos obligados a seguir clamando hasta lograr interesar la opinión pública, hasta que responda a nuestra voz un eco amigo desde la barroca fachada de nuestro Ayuntamiento y desde el palacio de nuestra Diputación Provincial.

Estas bellas iniciativas apuntadas por Joan Sacs, cuando germinan y se realizan, no suelen ser nunca obedeciendo a un es-

fuerzo colectivo; acostumbra ser en todas partes obra de una minoría y a menudo fruto de la voluntad tenaz de un solo hombre. Cuesta mucho lograr interesar a los miembros de las corporaciones, que andan preocupados por las necesidades materiales de la Isla y de la ciudad, del alto valor moral y material que entraña la conservación de nuestro paisaje y de nuestras obras de arte.

Si pudiéramos ver recopilada por un momento una selección de las joyas de Arte que en medio siglo han emigrado de Mallorca, quedaríamos pasmados del valor e importancia del tesoro artístico que guardaba nuestra Isla. La expoliación ha sido inmensa; cerámica, tapices, cuadros, orfebrería, sedas, bordados, mobiliario y retablos, todo ha caído en manos de coleccionistas y anticuarios.—Reveses de fortuna en algunas familias, desconocimiento de un valor y desinterés en otros, y «avara povertá» en algunos que por su cultura y posición social hubieran podido conservar su patrimonio, han facilitado la emigración. Esta fuerte corriente sólo ha sido débilmente contrarrestada por las compras de unos pocos coleccionistas locales y por la benemérita Sociedad «Arqueológica Luliana»—que, falta de medios y protección, ha podido oponerle no más los entusiasmos de su constante labor educativa.

Las dos acciones más eficaces en favor de nuestro tesoro artístico han sido la de la «Arqueológica Luliana» y la del aforado Obispo Campius, que tan vivamente se interesó siempre para conservar intacto el patrimonio artístico que dependía de su jurisdicción, procurando al mismo tiempo inculcar en el clero un hondo respeto por la arqueología y las obras de arte.

En estos momentos queda desgraciadamente muy diezmado aquel patrimonio; pero con esfuerzo y buena voluntad por parte de las corporaciones, entidades y particulares podría salvarse aún lo suficiente para la formación de un interesantísimo museo: realizarlo no es, en el fondo, más que una cuestión de voluntad.

AIDON.

## Crónica Balear

### Palma

Por el Ministro de Gracia y Justicia se ha dictado la siguiente Real Orden:

«Dispuesto por Real decreto de 29 de Marzo de 1921-22 rijan los Presupuestos generales del Estado de 1920-21, aprobados por la ley de 29 de Abril de 1920, y de acuerdo con lo establecido en el apartado 6.º de la Real orden de 14 de Octubre siguiente.

S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien resolver que, a partir del 1.º de Abril próximo pasado, se libre la cantidad de 1.000 pesetas

por trimestre, para los gastos de material, a cada una de las Escuelas de Náutica de Alicante, Barcelona, Bilbao, Cádiz, Cartagena, Coruña, Gijón, Málaga, Palma de Mallorca, Santa Cruz de Tenerife, Santander, Valencia, y Vigo, con cargo al crédito consignado en el capítulo 12, artículo 3.º, concepto 1.º del presupuesto de este Ministerio».

El B. O. correspondiente al día 14 del corriente inserta un anuncio de la Dirección General de Correos y Telégrafos, convocando a concurso para contratar la correspondencia por línea aeromarítima entre Barcelona y Palma de Mallorca bajo el tipo máximo de 6 pts. por kilómetro de línea y viaje efectuado.

Las demás condiciones se determinan en el anuncio de referencia, de las que ya dimos un extracto en nuestra edición anterior.

Por el Alcalde de Palma, de acuerdo con el concejal delegado por la Alcaldía para la venta de pan, Don Antonio Moragues, se ha publicado el bando siguiente:

«Que deseosa la Alcaldía, secundando los propósitos de la Corporación Municipal, de que el pan reúna las mayores condiciones y se ajuste a los preceptos de la más escrupulosa higiene, así en su elaboración y primeras materias en ella empleadas, como en todas las manipulaciones necesarias, incluso en su venta; y siendo obligatorio que ésta se verifique a peso, según dispone la Sección X del Capítulo IV de las Ordenanzas Municipales, estima la Autoridad Municipal llegado el caso de que cese toda tolerancia en esta materia, exigiendo de los panaderos que elaboren pan que no sea de lujo, que se ajusten absolutamente a lo dispuesto en los Artículos 553 a 564 de las citadas Ordenanzas, que se insertan al pie de este Bando para mejor conocimiento del público.

La Alcaldía ruega encarecidamente que cualquier abuso se cometa, sea puesto inmediatamente en su conocimiento para poder atender con urgencia a su remedio y exigir la responsabilidad procedente.

Los Tenientes de Alcalde y Delegado especial cuidarán minuciosamente de la diaria inspección a las tahonas y puestos de venta, a fin de que queden cumplidas las disposiciones que se citan.

Palma 27 de Septiembre de 1921.—*Bar- tolomé Fons Jofre de Villegas.*

Puede darse como un hecho la fusión de las dos fábricas de gas de Palma.

Desaparece *La Económica*, entrando a formar parte sus accionistas de la antigua fábrica de gas, mediante una compensación de aquellos a ésta.

Ha motivado la fusión el negocio ruinoso que era para ambas por tener que mantener doble tubería y doble servicio, reduciéndose con la fusión por lo tanto los gastos en una proporción grande.

### Felanitz

Ha circulado la noticia de que el comandante militar del fuerte de Enderroc, te-

niente de Infantería don Marcelino Mestre Rosales se había caído al mar, pereciendo ahogado.

Felizmente ha resultado inexacta la noticia, pues el señor Mestre se encuentra disfrutando de perfecta salud.

Los contados viticultores que han empezado estos días la vendimia, confiesan su equivocación al sospechar que el fruto de la actual cosecha no sería de buena calidad.

Al contrario de esto, las pruebas hechas con varios mostos nuevos acusan una riqueza alcohólica que oscila entre los 11 y 12 grados.

Después de la última baja sufrida en el precio del almendrón, las operaciones han comenzado a reanimarse haciéndose las compras de hoy en este mercado a razón de 160 ptas. los 42'37 Kilos.

Aunque a cada momento se sospecha la proximidad de un cambio de temperatura, éste no llega, sino que persiste el calor asfixiante y húmedo que en poco difiere de las intranquilidades de Julio y Agosto.

### Valdemosa

El Ayuntamiento de esta villa en sesión de 4 del próximo pasado mes, acordó celebrar festejos públicos a beneficio de los soldados mallorquines que luchan en África, y nombrar una comisión para que los organizase.

El día 18 por la mañana se celebró una cuestión pública y por la noche una función de cine.

El Ayuntamiento organizó una suscripción que encabezó con 200 ptas.

Por diferentes conductos se recaudaron 2611 ptas. que se depositaron en el «Fomento Agrícola».

### Villa-Carlos

Ayer visitó las Escuelas nacionales de esta Villa el Inspector de esta zona escolar don Juan Capó Valdepadrinas, quedando muy satisfecho de la labor que en ellas se realiza por el dignísimo personal que la regenta. Después de la visita, reunió a los individuos que componen la Junta local de Enseñanza, y les hizo presente que lamentaba de veras las pésimas condiciones de higiene y cubicación que reúnen las Escuelas; al propio tiempo aconsejóles que, en bien de todos, era conveniente se interesaran por el mejoramiento de dichos locales, para lo cual, el Estado da grandes facilidades siempre que los Ayuntamientos proporcionen solares donde edificar Escuelas de nueva construcción con todas las condiciones adecuadas a cada caso.

Esperamos, pues, que tanto la mencionada Junta como el Municipio no dejarán de la mano tan importante asunto, siguiendo el consejo del señor Capó, quien, por su parte, promete influir en lo que esté a su alcance para que se dote a este pueblo de mejores Escuelas, a que tiene derecho.

Nuestra felicitación a los alumnos, y profesorado respectivo, por el resultado satisfactorio de dicha visita.

## Folleto del SOLLER -3-

### BLASONES Y TALEGAS

del santo del día. Registrando los blasones y entronques de la segunda, fomentaban más y más su vanidad solariega. Así nutrían el espíritu.

En cuanto al cuerpo, un ollón de verdura con escrúpulos de carne y un torrezno, liviano y transparente como alma de usurero, se encargaban de darles el poco jugo que los dos tenían.

Exprimiendo y estirando hasta lo invisible las casi impalpables rentas que les proporcionaban las tierrucas, podían permitirse *aliquando* el lujo de una arroba de harina de trigo, que amasaba doña Verónica, dándoles una hornada de panes que duraban tres semanas muy cumplidas, alternándolos prudentemente con las tortas de borona que se comían los dos ilustres señores a escondidas y con grandes precauciones.

Ha dicho que el *Año cristiano* y la ejecutoria constituían el pasto y deleite es-

piritual de esta familia, y no he dicho bastante, pues conocía don Robustiano otro placer que, si bien muy relacionado con el de hojear la ejecutoria, era aún mucho más grato que éste y, en concepto del solariego, más edificante y transcendental. Consistía en rodearse siempre que hallaba ocasión, y él procuraba encontrarla casi todos los días, de aquellos convecinos suyos más influyentes en el pueblo y de más arraigo, y evocar ante ellos las gloriosas preeminencias de sus antepasados, de las que él apenas vislumbró tal cual destello tibio y descolorido. En tales y tan solemnes momentos, empezaba por explicar la significación histórica de las figuras de su escudo de armas; por qué, verbigracia, el león era *pasante* y no *rampante*; por qué era grajo y no lechuza el pajarraco que se cernía sobre el árbol central; por qué eran culebras y no velortos lo que se enroscaba al tronco de éste; qué querían decir los arminios del tercer cuartel, que los aldeanos habían tomado por un cinco de copas bastante mal hecho, etc... Y desde tal punto iba descendiendo poco a poco por el árbol de su familia, cuyas raíces alcanzaban claras, evidentes y perceptibles, hasta la época de los Al-

fonsos. En cuanto al espacio comprendido entre esta época y las anteriores, la leyenda de sus armas, esculpida en todos los escudos de su casa, copias fidelísimas del que constaba en la ejecutoria, le llenaba digna y elocuentemente. Decía así:

Antes que nobles nacieran,  
Antes que Adán fuera padre,  
Por noble era insigne ya  
La casa de Tres-Solares.

Y entonces entraba lo bueno. Según don Robustiano, sus mayores cobraron *marzazgas, martiniegas, y antares, y fonsaderas*; no pagaron nunca derecho al Rey *«e le fablaban sin homenajes»*. Uno de ellos fué *trinchante*, en época posterior, de la mesa real; y más acá, acompañando otro a su Alteza a una cacería, tuvo ocasión de prestarle su pañuelo de bolsillo y hasta, según varios cronistas, unas monedas para obsequiar a un mesonero. Cuando pasó Carlos V por la Montaña pernoctó en su casa, dejando por regalo al día siguiente un hermoso mastín que apreciaba mucho el Emperador, el cual regalo dió origen a la colocación de las dos esculturas que lucía la pared de su corral, una a cada lado de la por-

talada, y que groseramente tomaban los aldeanos por *dos de la vista baja*, o sean cerdos, con perdón de ustedes. Aún más acá, dos hembras de su familia fueron acompañantes de una Princesa de sangre real; y un varón sostuvo cuarenta años un pleito con el Duque de Osuna, sobre si aquél correspondía o no poner seis plumas en vez de cuatro en la cimera del casco del escudo. Todavía en tiempo más moderno, ayer como quien dice, un su abuelo fué *Regidor perpetuo* de toda aquella comarca; otro cobró alcabalas y barcajes, y, por último su padre, como era bien notorio, gozó muchos años los derechos de potazgo y de pesca sobre tres potones de otros tantos regatos del país, y todos los cangrejos, langostinos y hasta *zapateras* que se cogieran en las mismas aguas de los propios regatos. Echar las campanas a vuelo y sazar el palio hasta la puerta de la iglesia para recibir en ella ciertos días a algún pariente suyo, se vió en el pueblo constantemente; sentarse junto al altar mayor en sillón de preferencia lo disfrutaba él; enterrarse cerca del presbiterio, todos, hasta su padre inclusive, lo lograron por

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## DUES GARDÉNIES

I

Mentres foren nins se barataven juguetes i besades; corrien pels carrers a bracet o s'encalsaven per dins l'hort com a dues papallones; ell pujava als arbres cercant nius per Elissa, i ella cullia flors per en Jacinte.

Quan de l'infantesa passaren a la adolescència dels retrats de la finestra ne feren un altar a on mutnament s'adoraven; i pas setjaven els capvespres per dins l'arbrada del poble, tan juntes llurs cares que no s'en adonaven quant la gent deia: *Semblen Romeu i Julieta*.

II

Després de sopar, ja s' sabia: a fer la preta junts.

Aquella nit parlaven amb tal animació, que era senyal de que tractaven qualque assumpte d'interès. Encara que baixassen la veu tant com porien, se traslluïa d'aquell misteriós *rum rum*, que cap dels dos volia donar al altre el braç a torcer.

La jove digué al enamorat.

—Mira, no sies boig.

Pero ell no se donà per vençut.

—Si ella l'estimàs!

Callaren.

Després Elissa exclamà amb passió:

—I diràs que no t'estim!

I deixant el tò seriós, amb veu festiva i agradosa, digué:

—Ara, ninot, me toca a mi fer la prova de si m'estimes. Sé que e-hi ha unes flors blanques, així, de la forma de les roses, molt belles. Les diuen gardénies. Idó vull que demà me'n duguis una.

—Demà tindràs la gardènia.

L'endemà, a posta de sol, sortia Jacinte cap a la possessió del Comte.

Elissa, a la qual havia vista al matí, migrient li havia dit: —Pensa en el meu encàrrec. Com l'havia d'oblidar si desde'l vespre abans no pensava en altre cosa!

L'hort mostrava ses exuberàncies. Les parrs, amb orgull de mare, feien ostentació de llurs raïms encara verds; el blat balancetjava ses rosses espigues coll-torquades; i els insectes d'ales transparents zunzumejaven volant, aficant-se are dins les magranes migbadades, ara dins les flors...

Arribà Jacinte al jardí i demanà al jardiner una gardènia valgués lo que valgués.

Li digué que allà no'n venien de flors. Insistí el jove en tò de súplica, i encara amb més asprura li digué el jardiner:

—El senyor Comte no vol que donem flors quant ell no hi és. De manera que si això es tot per lo que venies, hagem acabat que fris. ¡Bones tardes!

I li donà les portes pels ulls.

Empuèu't i trist el jove començà a fer voltes pels entorns. I quant se fongué en la nit la palida claror que sortia pel forat del pany i per les retxilleres de les finestres, pujà la paret del jardí, hi saltà i cullí amb mà tremolosa l'única gardènia que pogué afinar, mentres el cà lladrava i la gent s'alçava i els missatges sortien armats amb garrots i carabines cridant amb tota sa força:

—Lladres! Lladres!

Ja estava eixecat damunt la paret, quan se vejà envoltat de gent per dedins i defora, i sentí el jardiner qui cridava amb veu terrible:

—I jo qu'el havia pres per un senyoret!

D'aquella aventura, que tenia les agravaus de nocturnitat i escalament, en va treure el jove sis mesos de presó.

III

Ball tan esplèndid com aquell, ni'n recordaven els vells, ni n'havien somniat els joves.

El pare de Elissa sempre fou rumbós, sobre tot quan se tractava de l'honor i glòria de sa filla estimada; però aquell vespre havia tirat la casa per la finestra.

La sala, escenari de la festa, estava inundada de la llum pròdigament vessada dels candelers de plata, i perfumada pels poms de roses i clavells posats dins gerros elegantíssims. Una senyoreta, asseguda al piano, tocava walsos de Farbach i les parelles seguïen el ritme. I en aquell quadro, com mai bella i elegant, sobressortia la figura de Elissa fent els honors, i somrient a tothom, i girant sos ulls blaus a D. Fernand, el fill del Comte, que aleshores passava en el poble el temps de la verema.

Ja s'anava ablanint el cor del jove Comte, i llevant-se una gardènia que duia a la levita, segons costum de l'època, l'oferí a la bella Elissa amb finíssima cortesia.

Romangué ella sense paraula, ja que no estava feta a tan galanes demostracions; ses galtes de color de rosa se tornaren com les roselles; i ja un poc més tranquil·la i animada anava a dir qualques mots de gratitud, quant un bergantellàs del poble, rústic i sens educació, la va interrompre dient:

—Elissa, ¿no sabs que pens veient aqueixa gardènia? Idó que prest tornarà en Jacinte i te casaràs amb ell.

Una sortida tan fora de temps caigué com una bomba damunt la jove humiliant-la precisament quan ella volia pareixer més encantadora; mirà al jove Comte amb ulls plens d'angunia; i després redreçant-se amb majestat de reina irritada, digué fent un gest despreciatiu:

—J. casarme amb aquell lladre?...

J. G. M.

Sóller, Setembre de 1921.

## EL BANY D'UNA DAMA ROMANA

D'A de Vigny

Una esclava d'Egipte de pell negra i brillant li presenta a genolls un mirall a davant. Per nuar sos cabells una serventa helena a la manera d'Isis lligà la doble trenca; sa túnica es llurada a dones de Milet i sos peus son mullats a dins un vas de llet. I dins l'oval marmori de venes purpúries l'aigua rosa la rep; després joves llatines els braços indolents cobreixen de perfums i velant la llum viva, els raigs inoportuns es filtren i devallen molls i voluptuosos. Les esclaves trencant amb braços peresosos

les flors de les garlandes, per sobre la piscina les llencen com a pluja cobrint a llur regina, mentres que al jove Cònsul recorda tot seguit i pulsant una lira la dama s'ha adormit.

BARTOMEU FORTEZA, trad.

## EL DIABLE I LES MODES

Diuen que hi hagué un temps, durant el qual, reinà la pau a n'el món.

Aleshores se poblà de monastirs la terra, visqueren en fraternal concert els reis, fou gran la resignació dels pobres i molt feconda la caritat dels rics; els homes eren lleals, les dones castes, senzills els sabis i rectes els jutges.

Floriren les arts, amb gloriosa revelació de les més grans idees i l'ingeni aixecà admirables temples i monuments de bellesa arquitectònica qu'avui nos encanten.

Tothom servava el llum dret, el món era una bassa d'oli.

Allà a on les coses no anaven de lo més bé, era devers l'infern. El gran Fogonaire d'aquella casa estava molt enfadat, veient que la bancarrota era segura.

Mes el gran Lucifer, que no té cap pòl de beneit, davant l'imminent fracàs de la seva infernal casa, pegà una revinglada faresta i digué:

—Això no pot anar! Es fa precis du llenya a n'el foc. A l'infern no hi entren més qu'un milenar de condemnats, diaris...; és una misèria! I treugent foc p'els caixals, agafant-se les banyes, pegà una sucada a la paret, se mossegà les ungles i amb ven eixordadora pegà un crit que feu retronar les calderes de més endins.

Cridà a comptes els esperits malignes, que li rendeixen la més alta sumisió, les féu història de lo que passava damunt la terra i los digué: Es necessari fer el cap viu que si anam així, aviat mos quedarem tots-sols.

D'entre les més vives flamarades eternes, sortiren dos dimonions de lo més vius, oferint-se per dur a terme qualsevol projecte del seu capità, Lucifer.

Un cop a la seva presència els entima aquesta sentència.

—¡Esperits malignes i grans fogonaires d'aquesta casa! Si no vos determinau a llenyar-vos a la terra, procurant en tot esment l'extermini absolut de la decència i de les bones costums, tremolau, esperits indignes! tremolau, que la sofre i la forca, seran per voltros! Què no queda rastre de decència en el món; entrau per tot, a les llars cristianes, fins dins les esglésies, res vos deturi el pas, enginyau-vos, inventau nous sistemes... i si no, ¡ai de voltros!

—Senyor,—digueren els dos dimonis a la una.—Mani i disponguil de noltros així com li plasqui.

—¿I qui vos diven?—preguntà Lucifer.

—Jo som el dimoni *Tonto* un dels més sumisos servidors de vostè, m'afic per tot arreu, umpl es cap de coses ridiques a mitja humanitat. Som el *niño mimado* del sexe bell.

—Jo,—digué l'altre—som el dimoni de la *Luxúria*. Som el més actiu servidor de la

vostra Real Malignitat. Som de l'aristocràtica classe infernal; vaig néixer quant la vostra vilesa se feu serpent a n'el Paradís... Som fill vostro.

—Ala idó, cap a la terra falta gent. I començà a repartir vergades a n'aquells belitres, qui s'agafaren per les banyes, i com un llamp pujaren a la tarra.

A n'aquell temps, ja s'havien inventat aquestes màquines de cine, que logren donar a l'espectador la sensació de recórrer el món en poc temps; i havia plogut damunt la terra tot un aplec de revistes i novel·les verdes; solsament faltava buidar el cervell a la *part bella* de l'humanitat, fent-la caure en supines ridiqueses i les més pregones tonteries, i una volta presentada en mig del món, la part escullida del sexe dèbil, malmeusa, entontida i mancada de bon seny, aleshores la partida seria guanyadora.

Tal dit, tal fet: el dimoni *tonto* començà a fer el borinot a cau d'orella de mitja humanitat, fent perdre el seny desde la senyora més encopetada fins a l'obrer més humil, aficant la banya per tot, seduïnt, justificant, executant i trobant mil solucions a la ridiquesa i escàndol de les sabates elegants, les calces de colors provocatius, els vestits estrets, mostrant les formes, curts, escotats, amb mànega sobre el colze, fent sortir a rotllo les modes més ridiqueses, extravagants e immodestes; i s'esdevengué que presentant-se la dona en mig del món vestida amb aquesta forma el dimoni *luxuriós* es cuidà prou d'afic el seu veri, a l'altra mitat del gènere humà, el sexe fort; qui per fort que sia, no sempre logra sustreure-se del sensualisme qu'avui respiren per tot arreu els vestits femenins; i així el dimoni hagué guanyat el plet.

Senyores cristianes; joveçanes modestes, menestres honrades; es fa precis posà frà a les modes exagerades, ridiqueses i antiestètiques, com les qu'imperen fa alguns anys, és una necessitat sentida per totes les persones de seny qu'estimen un poc la seva dignitat...

M. COLOM PUIG.

Sóller, Setembre de 1921.

## A L'AVIA BLANCA

Com que vos veja, padrina, groga com l'ivori antic; vos feia ésser purpurina la flama del tronc amic.

Com que vos veja, padrina, casta com l'ivori antic; vostre canicie ilumina mon pensament quan eseric.

Ornada de cabells blancs filaven les vostres mans, filaven canyem i llana:

la filaven amb l'amor i amb l'augusta tremolor de missenyora Santa Ana.

LLORENÇ RIBER.

Folletí del SOLLER -12-

## EL REM DE TRENTA QUATRE

—Tu, bordissot escarransit!

—Si,—vaig dir,—es un tracte qu'hem fet suara suara.

Essent aixís—arguï en Vadó Set-Trossos, rient i fent cortesies exagerades—es noi d'a bordo se'ns ha passat mestre i tots l'havem de respectar. Pau, ajupir-se i fora! A qui no té costats sa roba li cau; però amb uns costats tan bons en Cadernera pot posar-se totes ses calces d'a bordo. Pau, donali's porró pera refrescar a sa salut de sa nuvia.

—Está bé—va respondre en Pau Ternal, tranzigint.—Maleïda sigu sa meva sang, si no sé respectar a sa gent que s'ho mereixen, anc que sigu en sa persona d'un poiós i malparit com aqueix venta-focs; però 'ns ha de divertir una mica. Que begu de fantasma!

—Bona, bona!—va cridar en Cadernera, pegant un bot.—Jo faré sa fantasma i'm beuré tot es vi d'una tirada. Podem

xerrar per ses butxaques... però ¡eill no val a tocar-me. Si'n vesso una gota, mateu-me!

Pujà de peus sobre 'ls galliners, se tombà en un moment al enrevés les parpelles, girà 'ls ulls en blanc i, tirant el cap endarrera, agafà d'esma'l porró, l'aixecà enlaire i, trabocant-lo de gallet a poc a poc, se deixà caure'l rajolí al bell mig del front. El vi se va partir en dues regueretes, que s'apartaven a cella i cella, baixaven pels llàgrimals i eran absorbides per la boca llargament entrebadada, amb el llavi superior aplacat a les dents i l'inferior surtit en relleix un través de dit. La figura del xicot no podia resultar més llóbrega i extranya. Amb els seus ulls d'estatua, que's diria que ploressen sang, la seva cara descolorida i la seva immobilitat quasi absoluta, no semblava un ser humà. A mi'm feia més pena que goig, i les gracies que deien en Pau i en Vadó, pera fer-lo riure i engargussar-lo, no m'han deixat més recort que 'l d'una cosa enfadosa. Aquell pobre noi de deu anys, groc, flac i altonet, amb les robes que li curtejaven en brassos i cames, indicant la seva misèria, criat entre llops de mar, creixent en renes i mal tractes m'inspirava una greu compassió. No vaig

estar atenta més que a defensar-lo, si de càs, per versàrse-li alguna gota de vi, el maltractaven els dos galifardeus, qu'extenien al seu darrera llurs menasses, preparats a doscarregar-li clatellada. Però en Cadernera tenia tanta seguretat en el paper que desempenyava, que no hagué pas de menester la meua intervenció. Va escopar el raig fins a las acaballes i després alsà la mà esquerra, la esmunyí pel broc i'n tapà 'l forat amb el dit gros, evitant aixís que alguna gota ressaçada's pogués escorre impensadament; va adressar a pleret el cap, acarrerant cap a la boca amb estudiats decantaments la mullena vermelloa, que li llagrimjava per les galtes, i un cop l'hagué ben xarrupada, llessà un sospir i somrigué.

—N'hi havia poc!—exclamà.—Aquets mosquits de bota se'n havien fet un bon panxó i amb una mica més que s'hi haguessen adobat no'n quedava per sa fantasma.

Calla, maleit de Deu—va dir en Pau, rient.—Ets es rei de ses fantasmas, ets un embut de taverna, ets sa gloria d'es nostre celler. Vina... m'has guanyat es cor... fem ses paus.

Va abraçar al bordegàs, se'l carregà a coll-i-bè, i se'l amportà saltant, saltant.

En Vadó Set-Trossos se fregà'l clatell a mà revessa, tot mirant-me amb els seus ulls de vert d'olivera i torsent el cos, me tocà'l muscle amb el colze del bras que li quedava en vaga.

—Pubilla, certes bromes no me les gasteu mai més ¿enteneu?—va dir baixet, baixet.—Son dolentes pe's ventrell. Un hom cria salivera i... vaja, no dona.

—I ara! ¿de qué vos les havéu?

—De qué voleu que me les haju sinó de's vostre noviatje, que m'ha donat goig sens alegria? No'n parieu d'aquestes coses fins que vajun de bo. Y quan es casori sigu cert i passat per mà de rector, heu d'endegar aquesta barca que sembli sa vila de Menjidorm. Jo os tallaré patró de com ha d'estar... veureu. Totes ses banderes i gallarets que flamejun a's vent... un ram de flors a sa galeta i un altre a's cap de mort pera taparli sa calvura... Aneu escoltant... A cada botafió una llançonissa penjada, ses soles curules de torrons fins, es cenals guarnits amb neules a cada bitó un cabridet rostit, un gallindí enastat a cada bitxoc, ses arbres rempuats amb carretells de vi blanc, ses abm...

(Seguirá)

**Maisons d'approvisionnement**  
 COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION  
 FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

**: G. Alcover Frères :**  
 — METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

**:: Transportes Internacionales ::**  
 Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsito-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR  
 AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
 SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrénées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37  
 TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**• Transportes Internacionales •**

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**  
 CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agen cia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

**Maison d'Expedition**  
**ANTOINE VICENS**  
 FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS  
 Spécialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.  
 Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

**Norberto Ferrer**  
 CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

**GRAN HOTEL ALHAMBRA**  
 — DE —  
**Juan Pensabene S. en C.**  
 REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE  
 PALMA DE MALLORCA

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
 ———— POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

**Andrés Castañer**  
 Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: **Castañer-Orange** & **Téléphone n.º 71**  
 Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 ———— FUNDADA EN 1880 ————  
 Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Fábrica de embutidos y mantecas de cerdo  
 — DE —  
**JOSÉ AGUILÓ POMAR**  
 Luna, 3.—SOLLER

Habiéndose autorizado de nuevo la exportación de embutidos al extranjero, y siendo fabricante exportador de la sobrasada mallorquina, puedo servir cajas desde 10 kilos en adelante.  
 Para precios y condiciones escribir a esta casa.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS  
**Michel CASASNOVAS**  
 55, Place des Capucins, 55  
 SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX  
 TÉLÉPHONE 1106

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PASAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:  
**MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS**

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía  
SOLLER—(Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition Internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition Internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition Internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

**El dinero proporciona el placer  
de gastarlo**

LA CASA BUADES PROPORCIONA

**EL PLACER DE GASTARLO CON PROVECHO**

Si su casa, carece de cuarto de  
baño, cocina económica, motor-bom-  
ba, para el abastecimiento de agua,  
estufa, salamandra, water, bidet, la-  
vabo, y todo cuanto signifique hicie-  
ne y confort, acuda sin vacilar a la

**CASA BUADES** calle Monjas PALMA

y sin que ello signifique un compromiso para Vd.

: y facilitará GRATIS plano y presupuesto :

**Vicente Giner** CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

**La Fertilizadora-S. A.**

**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

**ÁCIDOS:** Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: Inter. 38.

**PLATERIA NUEVA**

Plaza Antonio Maura, 13, antes Arrabal

**PROXIMA APERTURA**

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

EXPÉDITION de FRUITS et PRIMEURS

MARÉE FRAICHE & COMESTIBLES

FOURNITURES pour NOCES & DINERS

LOCATION DE CERVICES D'argenterie

DIGEON & SCHVOB

**Achille SCHVOB**

SUCESSEUR

3, Rue Francaise

TÉLÉPHONE

285-07

PARIS

Adresse Télégraphique: SCHVOB-3-FRANÇAISE-PARIS

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1903

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCÓN - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCÓN.

Téléphone n.º 11

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira



**Instantaneamente**

con solo dar una  
vuelta al grifo  
agua caliente en  
toda la casa con  
nuestro modelo de  
Termo Sifon doble

**CASA BUADES**

Despachos

Monjas 12 y 14

Fabrica

S. Sunerel

Calle Balmes

ARTE GRAFICO - PALMA

**Nuevo Consultorio en Sóller**

El médico Miguel Colom, establecido en esta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OÍDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

**Hombre** conocedor y práctico en el comercio de Restaurant tomaría arrendado un establecimiento de esta índole. Referencias y garantías a satisfacción.

Para informes dirigirse a don Gabriel Castañer, 36, rue de Bordeaux, Tours (S.-et.-L.) (Francia).

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1.  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE - Llacane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges \* Citrons \* Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.º 57

### MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION \* COMMISSION \* CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS \* PRIMEURS \* LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

## El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de ahorro y construcción  
**PALMA DE MALLORCA**

Esta Sociedad se dedica a fomentar el ahorro entre sus asociados. En construir viviendas, de las llamadas "CASAS BARATAS", las que previo sorteo, cede a sus asociados por el precio de coste y en plazos mensuales.

El Consejo de Administración está constituido por

**PRESIDENTE:**

DON MANUEL DEL ALISAL MARQUEZ, Abogado y propietario.

**VOCALES**

DON JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS, exdiputado a Cortes, propietario y Director Gerente del ferrocarril de Sóller.

DON ALEJO CORBELLA y ROUSET, Abogado y propietario.

DON BARTOLOMÉ SUAU ROCA, Fabricante de licores, Comerciante y propietario.

DON MELCHOR CLOQUELL SERRA, Procurador de los Tribunales y propietario.

DON JAIME ESTAPE ROUBA, Comerciante y propietario.

**DIRECTOR**

DON JOAQUIN NAVARRO RODRIGUEZ, Sub-Director de la Compañía "Royal", de Seguros.

**SECRETARIO GENERAL**

DON SANTIAGO DELGADO GARCIA, Asegurador y publicista.

Para informes en Sóller.—Al Sr. Consejero don Jeónimo Estades Llabrés o al Representante don José Roca, calle de Serra, 26.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::  
 :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::  
 POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER  
**ANTONIO PASTOR**

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)  
 MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
**PASTOR-ORANGE** Téléphone 52  
 Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
 Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-  
 to al Muelle: Habitaciones para fami-  
 lias y particulares: Esmerado ser-  
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
 de baño, timbres y luz eléctrica en  
 todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los tre-  
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**„Lloyd Royal Belge,,**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,,

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

**Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestín's 10'-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en **LE THOR** (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en **ALCIRA** (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.

== ALCIRA = VILLAREAL ==  
 Telegramas: Cardell - ALCIRA.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden. Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre  
 Montado a la altura de los mejores del Extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinado con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona en tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren corre, 3 horas.

Aguas minero medicinales termales de 60.º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mi-  
 neralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa  
 curación del reumatismo y artritis en todas sus formas, y de la gota, así como también pa-  
 ra combatir las afecciones de estómago e intestinos los trastornos del hígado y la diabetes.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES. 18, entresuelo.—Barcelona.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-87

**GASPARD MAYOL**

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cèrbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»